



QUICKSTART
GUIDE

ACTIK / ACTIK CORE



Full instructions for use and declaration of conformity at
Instrucțiuni complete de utilizare și declarație de conformitate la
PETZL.COM

! WARNING / AVERTISMENT

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED
ANY OF THESE
WARNINGS MAY
RESULT IN SEVERE
INJURY OR DEATH.**

Înainte de a utiliza această lanternă frontală, trebuie să:
- Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.
- Vă familiarizați cu capacitățile și restricțiile de utilizare ale produsului.
- Înțelegeți și acceptați riscurile implicate.



**NERESPECTAREA ORICĂREI
AVERTIZĂRI POATE DUCE LA
VĂTĂMĂRI GRAVE SAU MOARTE.**

Additional information / INFORMAȚII SUPLIMENTARE

A. Rechargeable battery precautions / PRECAUȚII PRIVIND BATERIILE REÎNCĂRCABILE

⚡ +40°C / +104°F
-20°C / -4°F



B. Lamp precautions / PRECAUȚII PRIVIND LAMPELE



C. Cleaning - Drying / CURĂȚARE - USCARE



D. Storage - Transport STOCARE - TRANSPORT



E. Modifications - Repairs MODIFICĂRI - REPARAȚII



F. Protecting the environment / PROTECȚIA MEDIULUI



G. FAQ - Contact / Întrebări frecvente - CONTACT



PETZL.COM



Latest version
ULTIMA VERSIUNE



Other languages
ALTE LIMBI



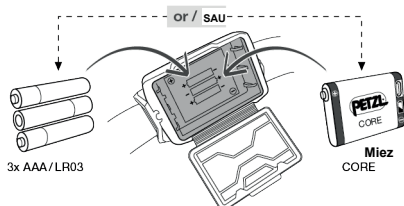
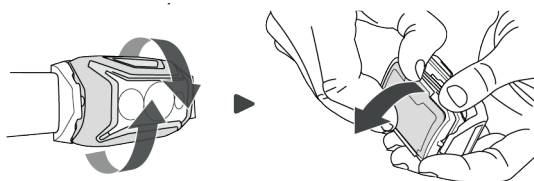
Technical tips
SFATURI TEHNICE

PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl Distribution

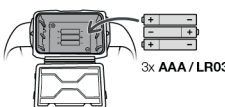


Sustaining our Community
SUSȚINEM COMUNITATEA NOASTRĂ
FONDATION
FONDATION-PETZL.ORG

Batteries or rechargeable batteries set up CONFIGURAREA BATERIILOR SAU BATERIILOR REÎNCĂRCABILE



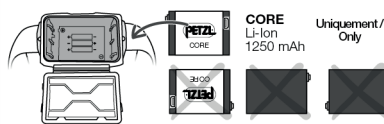
Install the batteries / INSTALARE BATERII



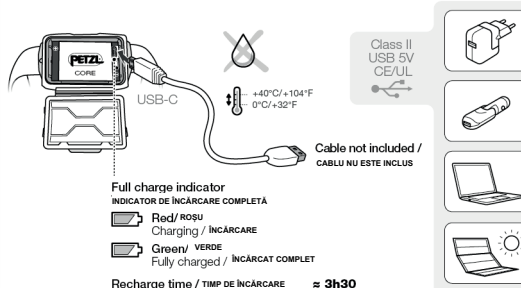
Do not mix brands of batteries.
Do not mix new and used batteries.
NU COMBINĂȚI BATERII DE MARCI
DIFERITE.
NU COMBINĂȚI BATERII NOI ȘI
BATERII UZATE.



1. Install the rechargeable battery INSTALARE BATERIE REÎNCĂRCABILĂ



2. Charge the battery completely before the first use ÎNCĂRCAȚI COMPLET BATERIA ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE



Do not leave the battery unattended while charging / NU LĂSAȚI BATERIA NEESUPRAVEGHEATĂ ÎN TIMPUL ÎNCĂRCĂRII

Lamp operation / FUNCȚIONAREA LĂMPII

Switching on-off / PORNIRE - OPRIRE

OFF / ON

White lighting / ILUMINARE ALBĂ

MAX BURN TIME / TIMP MAXIM DE FUNCȚIONARE

STANDARD

MAX POWER / PUTERE MAXIMĂ

Red lighting / ILUMINARE ROȘIE

WHITE LIGHTING / ILUMINARE ALBĂ

RED LIGHTING / ILUMINARE ROȘIE

2 sec

Red strobe / STROBOSCOPIU ROȘU

RED LIGHTING / ILUMINARE ROȘIE

4 sec

Lock - unlock / BLOCARE - DEBLOCARE

4 sec

or / SAU

4X

Product info / INFORMAȚII DESPRE PRODUS

PETZL.COM

Energy gauge / INDICATOR DE ENERGIE

Full charge indicator / INDICATOR DE ÎNCĂRCARE COMPLETĂ

- Green / VERDE > 50% d'autonomie
- Orange / PORTOCALIE 50% - 10% d'autonomie
- Red / ROȘU < 10% d'autonomie

Reserve lighting / ILUMINAT DE REZERVĂ

10% max. brightness / 10% LUMINOZITATE MAXIMĂ

LED risk group 2 - IEC 62471 ACTIK / ACTIK CORE

Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes. / NU VĂ UITAȚI LA LAMPĂ ÎN TIMP CE FUNCȚIONEAZĂ. POATE FI NOCIVĂ PENTRU OCHI.

LED risk group 2 > LED risk group 1

0 2 m

Headband adjustment / REGLAJUL BANDĂI PENTRU CAP

Lantern / LANTERNĂ

Stroboscopic effect / EFECT STROBOSCOPIC

Warning concerning use of the lamp near rotating machinery, the user cannot see that the machine is rotating. / AVERTISMENT PRIVIND UTILIZAREA LĂMPII ÎN APROPIEREA MAȘINILOR ROTATIVE, UTILIZATORUL NU POATE VEDEA CĂ MAȘINA SE ROTEȘTE.

Electromagnetic field presence : keep headlamp away from sensitive electronic devices e.g DVA

PREZENȚA CÂMPULUI ELECTROMAGNETIC: ȚINEȚI FARUL LA DISTANȚĂ DE DISPOZITIVELE ELECTRONICE SENSIBILE, DE EXEMPLU DVA.

EN

Before using this headlamp, you must:

- Read, understand and apply all Instructions for Use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.

Lamp not recommended for children under 3 years old. Children under 12 years old using this headlamp must do so under responsible adult supervision.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

Lamp operation

To access the various light settings, use the button as indicated in the diagrams.

Notes:

- If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.
- Reserve lighting: the lamp blinks when it switches to reserve lighting, and 5 minutes beforehand. When the lamp enters reserve lighting, it provides enough light to walk by, but not enough for a dynamic activity.

HYBRID Headlamp

Headlamp compatible with AAA-LR03 batteries (alkaline, lithium, or rechargeable Ni-MH batteries) and with the CORE rechargeable battery.

Only CORE models are sold with the CORE rechargeable battery.

Beware, if using the CORE battery, when the battery is nearly drained, the light may turn off abruptly.

Charging the CORE rechargeable battery

The lamp comes with a Petzl lithium-ion rechargeable battery. Capacity: 1250 mAh.

Charge the battery completely before first use. Use only a CORE rechargeable battery.

In general, lithium-ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

Charging the battery

WARNING!

Charge only with a USB-C charging cable (not included). The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II electrical, CE/UL approved charger (double insulation against hazardous voltages). The battery may be subjected to power surges when it is connected to the power grid for recharging. So it is necessary to use a charger with surge protection (IEC 61000-4-5 standard and CE marking). Do not leave the battery unattended while charging.

Your rechargeable battery's connectors must be dry when charging.

Charging time

Charging time is approximately 3 hours and 30 minutes with a USB charger or computer. Beware, if several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours).

Replacing the rechargeable battery

Use only a CORE rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage the lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

Malfunction

Check the condition and the polarity of the batteries. Verify the absence of any corrosion on the contacts. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

General information on Petzl lamps

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

A. Battery precautions (standard and rechargeable)

Battery precautions

WARNING! - DANGER! There is a risk of explosion or fire.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as it can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the batteries and dispose of the defective batteries in accordance with current local regulations.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Keep batteries out of reach of children.

Rechargeable battery precautions

WARNING! - DANGER! There is a risk of explosion or fire.

Beware, incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not expose the rechargeable battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery: it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, deformed or cracked, do not dismantle it or change its structure. Dispose of the rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the rechargeable battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the rechargeable battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

B. Lamp precautions

Beware, a headband can pose a strangulation risk. There is a choking risk with certain small parts (e.g. headband buckles).

This lamp has a reflective headband, but it is not considered high-visibility personal protective equipment.

Photobiological eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not stare directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes. Beware of the risk of blinding others in your work environment, particularly in areas subject to traffic regulations.
- There is a risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets regulations concerning electromagnetic compatibility. **WARNING!** This does not guarantee that interference will not occur. If you notice electromagnetic interference between the lamp and electrical devices, turn off the lamp or keep it away from sensitive electronic devices (e.g. avalanche beacons, flight controls, communications equipment, medical devices).

ErP Directive

Complies with energy-related products Directive (ErP) 2009/125/EC.

- Instantaneous full brightness: - Color temperature: 6000-7000 K - Focused beam nominal angle: 15° / wide: 36° - Number of switching cycles before failure: 13,000 minimum.

Stroboscopic effect

Beware of using the lamp near rotating machinery. If the lamp's lighting frequency (250 Hz for MAX BURN TIME and 16 kHz for the other two levels) is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

C. Cleaning, drying

Do not use chemicals that could damage your lamp.

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and leave the case open to dry.

D. Storage, transport

For long-term storage, charge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing the rechargeable battery to discharge completely. Be sure to store the rechargeable battery in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.

For carrying the lamp when not in use, we recommend that the rechargeable battery be disconnected from the lamp to prevent it accidentally turning on.

E. Protecting the environment

Dispose of the lamp only in accordance with current local regulations.

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for 2 years or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, battery leakage, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

RO

Înainte de a utiliza această lanternă frontală, trebuie să:

- Citiți, înțelegeți și aplicați toate instrucțiunile de utilizare.
- Înțelegeți și acceptați riscurile implicate.
- Familiarizați-vă cu capacitățile și restricțiile de utilizare ale produsului.

Lampa nu este recomandată copiilor cu vârsta sub 3 ani. Copiii cu vârsta sub 12 ani care utilizează această lampă frontală trebuie să o facă sub supravegherea unui adult responsabil.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor și avertismentelor poate duce la vătămări grave sau deces.

Funcționarea lămpii

Pentru a accesa diferitele setări de iluminare, utilizați butonul așa cum este indicat în diagrame.

Note:

- Dacă trec mai mult de 3 secunde fără ca butonul să fie apăsat, o singură apăsare va stinge lampa.
- Iluminare de rezervă: lampa dăpește când trece la iluminarea de rezervă și cu 5 minute înainte. Când lampa intră în modul de iluminare de rezervă, oferă suficientă lumină pentru a merge, dar nu suficientă pentru o activitate dinamică.

Far hibrid

Lanterna frontală compatibilă cu baterii AAA-LR03 (baterii alcaline, litiu sau Ni-MH reincărcabile) și cu bateria reincărcabilă CORE.

Numai modelele CORE sunt vândute cu bateria reincărcabilă CORE.

Atenție, dacă utilizați bateria CORE, atunci când bateria este aproape descărcată, lumina se poate stinge brusc.

Încărcarea bateriei reincărcabile CORE

Lampa este dotată cu o baterie reincărcabilă Petzl litiu-ion. Capacitate: 1250 mAh.

Încărcați complet bateria înainte de prima utilizare. Utilizați numai o baterie reincărcabilă CORE.

În general, bateriile reincărcabile cu ioni de litiu își pierd 10 % din capacitate în fiecare an. După 300 de cicluri de încărcare/descărcare, acestea mai au încă aproximativ 70 % din capacitatea inițială.

Încărcarea bateriei

ATENȚIE!

Încărcați numai cu un cablu de încărcare USB-C (nu este inclus). Tensiunea de ieșire a încărcătorului nu trebuie să depășească 5 V. Utilizați numai un încărcător electric de clasă II, aprobat CE/UL (izolație dublă împotriva tensiunilor periculoase). Bateria poate fi supusă supratensiunilor atunci când este conectată la rețeaua electrică pentru reincărcare. Prin urmare, este necesar să utilizați un încărcător cu protecție la supratensiune (standard IEC 61000-4-5 și marcat CE). Nu lăsați bateria nesupravegheată în timpul încărcării. Conectorii bateriei reincărcabile trebuie să fie uscați în timpul încărcării.

Timpul de încărcare

Timpul de încărcare este de aproximativ 3 ore și 30 de minute cu un încărcător USB sau un computer. Atenție, dacă mai multe dispozitive USB sunt conectate la computer, timpul de încărcare poate crește (până la 24 de ore)

Înlocuirea bateriei reincărcabile

Utilizați numai o baterie reincărcabilă CORE. Utilizarea unui alt tip de baterie reincărcabilă poate deteriora lampa. Nu utilizați un alt tip de baterie reincărcabilă.

Defecțiuni

Verificați starea și polaritatea bateriilor. Verificați dacă nu există coroziune la contacte. Dacă sunt corodate, curățați contactele răzuindu-le ușor, fără a le deforma. Dacă lampa dvs. încă nu funcționează, contactați Petzl.

General information on Petzl lamps

Declarația de conformitate UE este disponibilă pe site-ul Petzl.com.

A. Precauții privind bateriile (standard și reincărcabile)

Precauții privind bateria

AVERTISMENT - PERICOL! Există riscul de explozie sau incendiu.

- Nu încercați să deschideți sau să demontați bateriile.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Nu scurtcircuitați bateriile, deoarece acest lucru poate provoca arsuri.
- Nu reincărcați bateriile nereîncărcabile.
- Trebuie respectată polaritatea corectă a bateriilor; urmați marcasele de polaritate de pe carcasa bateriei.

- Dacă bateria prezintă scurgeri de electrolit, evitați orice contact cu acest lichid caustic și periculos; consultați un medic în cazul în care ați intrat în contact cu acesta. Schimbați bateriile și aruncați bateriile defecte în conformitate cu reglementările locale în vigoare.
- Nu amestecați baterii de mărci diferite.
- Nu amestecați baterii noi cu baterii uzate.
- Scoateți bateriile din lampă pentru depozitare îndelungată.
- Păstrați bateriile la îndemâna copiilor.

B. Precauții privind lămpile

Atenție, banda pentru cap poate prezenta un risc de strangulare. Anumite piese mici (de exemplu, cataramele benzii pentru cap) pot prezenta un risc de sufocare. Această lampă are o bandă reflectorizantă pentru cap, dar nu este considerată echipament de protecție personală cu vizibilitate ridicată.

Siguranța fotobiologică a ochilor

Lampa este clasificată în grupa de risc 2 (risc moderat) conform standardului IEC 62471.

- Nu priviți direct lampa când este aprinsă.
- Radiația optică emisă de lampă poate fi periculoasă. Evitați să îndreptați fasciculul luminii către ochii altor persoane. Aveți grijă la riscul de a orbi alte persoane din mediul dvs. de lucru, în special în zonele supuse regulilor de circulație.
- Există riscul de leziuni ale retinei din cauza emiterii de lumină albastră, în special la copii.

Compatibilitate electromagnetică

Respectă reglementările privind compatibilitatea electromagnetică.

AVERTISMENT! Acest lucru nu garantează că nu vor apărea interferențe. Dacă observați interferențe electromagnetice între lampă și dispozitivele electrice, opriți lampa sau țineți-o la distanță de dispozitivele electronice sensibile (de exemplu, balize de aviație, comenzi de zbor, echipamente de comunicații, dispozitive medicale).

Directiva ErP

Conform cu Directiva privind produsele cu impact energetic (ErP) 2009/125/CE.

- Luminozitate maximă instantanee - Temperatură de culoare: 6000-7000 K - Unghi nominal fascicul concentrat: 15° / larg: 36° - Număr de cicluri de comutare înainte de defectare. minimum 13.000.

Efect stroboscopic

Aveți grijă când utilizați lampa în apropierea mașinilor rotative. Dacă frecvența de iluminare a lămpii (250 Hz pentru TIMPUL MAXIM DE FUNCȚIONARE și 16 kHz pentru celelalte două niveluri) este identică cu (sau un multiplu al) frecvența de rotație a mașinii, utilizatorul nu poate vedea că mașina se rotește.

C. Curățarea, uscarea

Nu utilizați substanțe chimice care ar putea deteriora lampa.

Dacă este utilizată într-un mediu umed, scoateți bateriile din lampă și lăsați carcasa deschisă pentru a se usca.

D. Depozitare, transport

Pentru depozitare pe termen lung, încărcați bateria reincărcabilă (repețiți la fiecare șase luni) și scoateți bateria din lampă. Evitați descărcarea completă a bateriei reincărcabile. Asigurați-vă că depozitați bateria reincărcabilă într-un loc uscat. Temperatura ideală de depozitare este între 20 și 25 °C. După 12 luni în aceste condiții fără utilizare, bateria reincărcabilă se va descărca.

Pentru transportul lămpii când nu este utilizată, vă recomandăm să deconectați bateria reincărcabilă de la lampă pentru a preveni pomirea accidentală a acesteia.

E. Protejarea mediului

Aruncați lampa numai în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

F. Modificări/reparații

Interzice în afara instalațiilor Petzl, cu excepția pieselor de schimb.

G. Întrebări/contact

Garanția Petzl

Această lampă beneficiază de o garanție de 5 ani împotriva oricăror defecte de material sau de fabricație (cu excepția bateriei reincărcabile, care beneficiază de o garanție de 2 ani sau 300 de cicluri). Excluderi din garanție: uzura normală, oxidarea, modificările sau alterările, depozitarea încorectă, întreținerea necorespunzătoare, scurgerile bateriei, daunele cauzate de accidente, neglijență și utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

Responsabilitate

Petzl nu este responsabil pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale, sau pentru orice alt tip de daune care rezultă din utilizarea produselor sale.